

«

»

“ ”

“ ”

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
Проблемы обучения межкультурной коммуникации

: 44.04.01

,

:

: 1,

: 1

		1
1	()	5
2		180
3	, .	30
4	, .	12
5	, .	0
6	, .	0
7	, .	2
8	, .	2
9	, .	16
10	, .	150
11	(, ,)	
12		

(): 44.04.01

1505 21.11.2014 ., : 19.12.2014 .

: 1, ,

(): 44.04.01

, 6/1 20.06.2017

, 6 21.06.2017

:

,

:

,

:

. . .

:				
1.	0	2	1, 10, 14, 2, 3, 4, 5, 6, 7	,
2.	0	2	1, 10, 11, 12, 13, 14, 2, 3, 4, 7, 8, 9	,
3.	0	2	1, 10, 11, 14, 2, 3, 4, 5, 6, 7	,
:				
4.	0	2	1, 10, 14, 2, 3, 4, 6, 8, 9	,
5.	0	2	1, 10, 14, 2, 3, 4, 6	,

6.		2	2	1, 10, 11, 12, 13, 14, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9	
----	--	---	---	---	--

4.

: 1					
1				1, 10, 11, 12, 13, 14, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9	27 3
: , . . .) , . . . - : - , 2014. - 124 . : 60x88 1/16. - () () ISBN 978-5-16-009502-8, 150 . - : http://znanium.com/catalog.php -					
2				1, 10, 11, 12, 13, 14, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9	45 4
: []: / . . , . . — 2016.— 100 c.— : http://www.iprbookshop.ru/62488.html.— «IPRbooks»					
3				1, 10, 11, 12, 13, 14, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9	60 6
: []: II - / . . [].— , 2014.— 190 c.— : http://www.iprbookshop.ru/54522.html.— «IPRbooks»					
4				1, 10, 11, 12, 13, 14, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9	18 3

[]: II / . . .
 [].— : — :
 , 2014.— 190 с.— : <http://www.iprbookshop.ru/54522.html>.—
 «IPRbooks» []: / . . .—
 .— :
 , 2016.— 100 с.— :
<http://www.iprbookshop.ru/62488.html>.— «IPRbooks»
 , : / . . . , . . . :
 - , 2014. - 124 .: 60x88 1/16. - () . () ISBN 978-5-16-009502-8, 150 .
 : <http://znanium.com/catalog.php> - .

5.

(. 5.1).

5.1

	e-mail;
	e-mail;
	e-mail;

5.2

1		.3; .1;
Формируемые умения: з1. знать особенности взаимодействия различных языков и культур; у2. владеть способами анализа и критической оценки различных теорий, концепций, подходов к построению образовательного процесса		
Краткое описание применения: Метод групповых дискуссий. Сочетает отдельные свойства и функции тестов и деловых игр. Суть метода заключается в том, что многим испытуемым дается одинаковое задание, которое они выполняют сначала индивидуально, а затем в процессе группового обсуждения приходят к общему решению.		

2		
Краткое описание применения: Интерактивная лекция, представляющая собой ведомую дискуссию, демонстрацию слайдов, мозговой штурм, что позволяет вовлечь в процесс наибольшее количество обучающихся.		

3		
Краткое описание применения: Метод проблемного обучения. Суть метода заключается в осознании и формулирование проблемы, наблюдении и сборе фактов, аргументации и приведения в порядок обнаруженных фактов, проверке правильности выдвинутых гипотез.		

6.

(),

-
15-

ECTS.

. 6.1.

6.1

: 1		
<i>Подготовка к занятиям:</i>	12	24
<i>Лекция:</i>	12	24
<i>РГЗ:</i>	6	12
<i>Экзамен:</i>	20	40

6.2

6.2

.3	1.	+	+
.1	2.	+	+

1

7.

1. Рот Ю. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие/ Рот Ю., Коптельцева Г.— Электрон. текстовые данные.— М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2012.— 223 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/16461.html>.— ЭБС «IPRbooks»

2. Белая Е.Н. Межкультурная коммуникация. Поиски эффективного пути [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Белая Е.Н.— Электрон. текстовые данные.— Омск: Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2016.— 312 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/59614.html>.— ЭБС «IPRbooks»

1. Грушевицкая Т. Г. Основы межкультурной коммуникации : учебник для вузов по спец. "Межкультурная коммуникация" / Т. Г. Грушевицкая, В. Д. Попков, А. П. Садохин ; под ред. А. П. Садохина. - М., 2002. - 352 с.

2. Грушевицкая Т. Г. Основы межкультурной коммуникации : учебник для вузов по спец. "Межкультурная коммуникация" / Т. Г. Грушевицкая, В. Д. Попков, А. П. Садохин ; под ред. А. П. Садохина. - М., 2003. - 352 с.

3. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация / С. Г. Тер-Минасова. - М., 2000. - 261 с. : ил.

4. Головлева Е. Л. Основы межкультурной коммуникации : [учебное пособие] / Е. Л. Головлева. - Ростов н/Д, 2008. - 222 с.
5. Гудков Д. Б. Теория и практика межкультурной коммуникации / Д. Б. Гудков. - М., 2003. - 287 с.
6. Тен Ю. П. Культурология и межкультурная коммуникация : учебник / Ю. П. Тен. - Ростов-на-Дону, 2007
7. Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность / Ю. Н. Караулов. - М., 2003. - 263 с.
8. Межкультурная коммуникация в условиях глобализации : учеб. пособие для вузов / В. С. Глаголев и др. ; Московский гос. ин-т междунар. отношений (МГИМО-Университет). – Москва : Проспект, 2010. – 216 с.
9. Молчанова Г. Г. Программа курса лекций "Основы теории межкультурной коммуникации" / Г. Г. Молчанова // Вестник Московского университета. Серия 19, Лингвистика и межкультурная коммуникация. - 2008. - № 1. - С. 9-23..
10. Основы межкультурной коммуникации : практикум : учеб. пособие для студентов обучающихся по спец. направления «Лингвистика и межкультурная коммуникация» / Федер. агентство по образованию, ГОУ высш. проф. образования, Иркут. гос. лингвист. ун-т ; [авт.-сост.: Л. Г. Викулова и др.] ; под ред. Л. Г. Викуловой. – Москва : АСТ : АСТ МОСКВА : Восток-Запад, 2008. – 283 с.
11. Кашкин В. Б. Основы теории коммуникации / В. Б. Кашкин. – Москва : АСТ, Восток-Запад, Харвест, 2007. – 256 с.
12. Леонтович О. А. Русские и американцы: парадоксы межкультурного общения : [монография] / О. А. Леонтович. – Москва : Гнозис, 2005. – 351 с.
13. Льюис Р. Д. Деловые культуры в международном бизнесе. От столкновения к взаимопониманию : пер. с англ. / Р. Д. Льюис. – Москва : Дело, 2001. – 446 с.
14. Малюга Е. Н. Функциональная прагматика межкультурной деловой коммуникации / Е. Н. Малюга. – 2-е изд., доп. – Москва : URSS, 2008. – 314 с.
15. Межкультурная коммуникация : учеб. пособие / Tempus Project JEP 23178-2002 «Интернационализация экономического образования в СтГАУ» ; [В. И. Трухачев и др.]. - Ставрополь : Сервисшкола, 2006. – 191, [1] с.
16. Шамне Н. Л. Актуальные проблемы межкультурной коммуникации : учеб. пособие / Н. Л. Шамне ; М-во образования Рос. Федерации, Волгогр. гос. ун-т. – Волгоград : Изд-во Волгогр. гос. ун-та, 1999. – 206 с.
17. Шульженко Т. В. Проблемы межкультурной коммуникации = Intercultural communication : учеб. пособие / Т. В. Шульженко, М. А. Киселева ; Федеральное агентство по образованию, Санкт-Петербургский гос. электротехнический ун-т «ЛЭТИ». – Санкт-Петербург : Изд-во СПбГЭТУ «ЛЭТИ», 2006. – 74, [2] с.
18. Гудков Л. Д. Фоторобот российского обывателя / Л. Д. Гудков, Б. В. Дубин, А. Г. Левинсон // Мир России. - 2009. - № 2. - С. 22-33.

1. ЭБС НГТУ : <http://elibrary.nstu.ru/>
2. ЭБС «Издательство Лань» : <https://e.lanbook.com/>
3. ЭБС IPRbooks : <http://www.iprbookshop.ru/>
4. ЭБС "Znaniy.com" : <http://znaniy.com/>
5. :

8.

8.1

1. Языковая вариативность английского языка Великобритании, США и Канады: Монография / Ж. Багана, А.Н. Безрукая, Е.Н. Таранова. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 124 с.: 60x88 1/16. - (Научная мысль). (обложка) ISBN 978-5-16-009502-8, 150 экз. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php> - Загл. с экрана.

2. Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики в контексте межкультурной коммуникации [Электронный ресурс]: сборник статей II международной научно-практической конференции/ А.Б. Агабабян [и др.].— Электрон. текстовые данные.— Армавир: Армавирская государственная педагогическая академия, 2014.— 190 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/54522.html>.— ЭБС «IPRbooks»

3. Мендельсон В. А. Межкультурная коммуникация как основа обучения иностранному языку [Электронный ресурс]: монография/ Мендельсон В. А., Зиганшина М.Р.— Электрон. текстовые данные.— Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2016.— 100 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/62488.html>.— ЭБС «IPRbooks»

8.2

1 Microsoft Windows

2 Microsoft Office

9.

-

1	DRAPER	
2	DELL Vostro 500	
3	Asus A8Sr T5450	
4	CPU Intel Core 2Duo E6550	

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Новосибирский государственный технический университет»

Кафедра иностранных языков гуманитарного факультета

“УТВЕРЖДАЮ”
ДЕКАН ФГО
д.ф.н., профессор М.В. Ромм
“ ____ ” _____ г.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Проблемы обучения межкультурной коммуникации

Образовательная программа: 44.04.01 Педагогическое образование, магистерская программа:
Обучение иностранному языку

1. Обобщенная структура фонда оценочных средств учебной дисциплины

Обобщенная структура фонда оценочных средств по дисциплине Проблемы обучения межкультурной коммуникации приведена в Таблице.

Таблица 1

Формируемые компетенции	Показатели сформированности и компетенций (знания, умения, навыки)	Темы	Этапы оценки компетенций	
			Мероприятия текущего контроля (курсовой проект, РГЗ(Р) и др.)	Промежуточная аттестация (экзамен, зачет)
ОПК.3 готовность взаимодействовать с участниками образовательного процесса и социальными партнерами, руководить коллективом, толерантно воспринимая социальные, этноконфессиональные и культурные различия	з1. знать особенности взаимодействия различных языков и культур	История развития и становления МКК как науки. Коммуникация. Виды коммуникации и её единицы. Коммуникативные модели. Национально-культурные особенности языков. Фоновые знания. Культурные универсалии. Понятие языковой личности. Вторичная языковая личность. Разработка индивидуального проекта. Магистранты учатся четко и грамотно формулировать идеи, раскрывать суть проблем и предлагать пути их решения, опираясь на изученный теоретический материал и используя такие речевые формы, как описание, повествование, рассуждение, анализ. Язык и культура как семиотические системы. Науки о культуре. Языковая картина мира. Язык и мышление. Специфика обучения иностранному языку как средству межкультурной коммуникации.	РГР	Экзамен, вопросы билета 1,2
ПК.1/П способность применять современные методики и технологии организации образовательной деятельности, диагностики и оценивания качества образовательного процесса по различным образовательным программам	у2. владеть способами анализа и критической оценки различных теорий, концепций, подходов к построению образовательного процесса	История развития и становления МКК как науки. Коммуникация. Виды коммуникации и её единицы. Коммуникативные модели. Национально-культурные особенности языков. Фоновые знания. Культурные универсалии. Понятие языковой личности. Вторичная языковая личность. Разработка индивидуального проекта. Магистранты учатся четко и грамотно формулировать идеи, раскрывать суть проблем и предлагать пути их решения, опираясь на изученный теоретический	РГР	Экзамен, вопросы билета 1,2

		<p>материал и используя такие речевые формы, как описание, повествование, рассуждение, анализ. Язык и культура как семиотические системы. Науки о культуре. Языковая картина мира. Язык и мышление. Специфика обучения иностранному языку как средству межкультурной коммуникации.</p>		
--	--	--	--	--

2. Методика оценки этапов формирования компетенций в рамках дисциплины.

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в 1 семестре - в форме экзамена, который направлен на оценку сформированности компетенций ОПК.3, ПК.1/П.

Форма экзаменационного билета

<p>НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ</p>	<p>Экзаменационный билет № 1 по дисциплине «Проблемы обучения межкультурной коммуникации»</p>
<p>1. Виды коммуникации. Характеристики коммуникации. 2. Роль языка и мышления в становлении и формировании картины мира.</p>	
<p>Составил: _____ Дата: _____ Утверждаю: зав. кафедрой _____ Е.А. Мелехина</p>	

Кроме того, сформированность компетенции проверяется при проведении мероприятий текущего контроля, указанных в таблице раздела 1.

В 1 семестре обязательным этапом текущей аттестации является расчетно-графическая работа (РГЗР). Требования к выполнению РГР, состав и правила оценки сформулированы в паспорте РГР.

Общие правила выставления оценки по дисциплине определяются балльно-рейтинговой системой, приведенной в рабочей программе учебной дисциплины.

На основании приведенных далее критериев можно сделать общий вывод о сформированности компетенции ОПК.3, за которые отвечает дисциплина, на разных уровнях.

Общая характеристика уровней освоения компетенций.

Ниже порогового. Уровень выполнения работ не отвечает большинству основных требований, теоретическое содержание курса освоено частично, пробелы могут носить существенный характер, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы не достаточно, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнены или выполнены с существенными ошибками.

Пороговый. Уровень выполнения работ отвечает большинству основных требований, теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые виды заданий выполнены с ошибками.

Базовый. Уровень выполнения работ отвечает всем основным требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки.

Продвинутый. Уровень выполнения работ отвечает всем требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.

Паспорт экзамена

по дисциплине «Проблемы обучения межкультурной коммуникации», 1 семестр

1. Методика оценки

Экзамен проводится в устной форме, по билетам, включающим два вопроса. В ходе экзамена преподаватель вправе задавать студенту дополнительные вопросы из общего перечня (п. 4).

Форма экзаменационного билета

НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ	Экзаменационный билет № 1 по дисциплине «Проблемы обучения межкультурной коммуникации»
<p>1. Виды коммуникации. Характеристики коммуникации. 2. Роль языка и мышления в становлении и формировании картины мира.</p> <p>Составил: _____ Дата: _____ Утверждаю: зав. кафедрой _____ Е.А. Мелехина</p>	

2. Критерии оценки

Ответ на экзаменационный билет считается **неудовлетворительным**, если студент при ответе на вопросы не дает определений основных понятий, не способен показать причинно-следственные связи явлений, при решении задачи допускает принципиальные ошибки, оценка составляет **0-9 баллов**.

Ответ на экзаменационный билет засчитывается на **пороговом** уровне, если студент при ответе на вопросы дает определение основных понятий, может показать причинно-следственные связи явлений, при решении задачи допускает непринципиальные ошибки, оценка составляет **10-13 баллов**.

Ответ на экзаменационный билет засчитывается на **базовом** уровне, если студент при ответе на вопросы формулирует основные понятия, законы, дает характеристику процессов, явлений, проводит анализ причин, условий, может представить качественные характеристики процессов, оценка составляет **14-17 баллов**.

Ответ на экзаменационный билет засчитывается на **продвинутом** уровне, если студент при ответе на вопросы проводит сравнительный анализ подходов, проводит комплексный анализ, выявляет проблемы, предлагает механизмы решения, способен представить

качественные характеристики определенных процессов, приводит конкретные примеры из практики, оценка составляет **18-20 баллов**.

3. Шкала оценки

В общей оценке по дисциплине экзаменационные баллы учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, приведенными в рабочей программе дисциплины.

КАРТА НАЧИСЛЕНИЯ БАЛЛОВ

Семестр 1, заканчивающийся экзаменом

	Вид работ	Форма контроля	Баллы	
			Мин.	Макс.
1.	Аудиторная работа: лекционные занятия	Работа на занятии	12	24
2.	Самостоятельная работа:	Проверка домашних заданий	12	24
3.	РГЗ	Представление оформленной работы и защита	6	12
Итого за работу в семестре			30	60
4.	Экзамен		20	40
	Ответ на первый вопрос билета		10	20
	Ответ на второй вопрос билета		10	20
Итого за семестр			50	100

В общей оценке по дисциплине экзаменационные баллы учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, приведенными в рабочей программе дисциплины.

4. Вопросы к экзамену по дисциплине «Проблемы обучения межкультурной коммуникации»

1. Виды коммуникации. Характеристики коммуникации.
2. Моделирование коммуникативного процесса, его основные единицы.
3. Компоненты коммуникативного акта. Модели коммуникации.
4. История развития и становления МКК как науки.
5. Основные проблемы, единицы, категории МКК. Взаимодействие МКК с другими науками.
6. Культурные универсалии. Культурная специфика.
7. Проблемы восприятия иных культур. Понятие интеркультуры.
8. Теория лакун. Классификация лакун. Способы заполнения лакун.

9. Понятие языковой личности. Компоненты и уровни развития языковой личности.
10. Различные подходы к интерпретации языковой личности. Структура языковой личности (по Ю.Н. Караулову).
11. Вторичная языковая личность в контексте обучения иностранному языку.
12. Культура Ее компоненты и функции. Соотношение языка и культуры.
13. Науки о культуре (культурология, лингвокультурология, лингвострановедение и др.)
14. Соотношение понятий картина мира - концептуальная картина мира - языковая картина мира.
15. Концепт как единица описания картины мира.
16. Роль языка и мышления в становлении и формировании картины мира.

Паспорт расчетно-графической работы

по дисциплине «Проблемы обучения межкультурной коммуникации», 1 семестр

1. Методика оценки

Цель ее выполнения состоит в углублении разработки одной из проблем курса, представляющей актуальной и недостаточно исследованной, либо требующей переосмысления в новых условиях.

Обязательные структурные части РГЗ:

- титульный лист,
- содержание,
- введение,
- основная часть,
- заключение,
- библиографический список.

Оцениваемые позиции:

- 1) соответствие оформления работы установленным требованиям;
- 2) качество изложения текста КР: отсутствие орфографических, логических и технических ошибок; правильное оформление содержания; наличие ссылок на использованные источники информации; список использованных источников должен содержать 15- 20 источников.
- 3) содержание КР, которое должно отражать глубину понимания теоретических положений и обзор источников; самостоятельный характер изложения и обобщения материала, формулировка и обоснование собственного подхода к решению педагогических проблем, самостоятельность выводов;
- 4) качество презентации на защите КР: логика изложения, аргументация выводов и положений, качественно оформленный иллюстрационный материал, исчерпывающие ответы на вопросы.

2. Критерии оценки

- Работа считается **невыполненной**, если выполнены не все части РГР, текст работы выполнен без реферативного изложения источников, отсутствуют ссылки на копируемые источники, при защите магистрант не может самостоятельно ответить на вопросы, оценка составляет **0-5 баллов**.
- Работа считается выполненной **на пороговом** уровне, если части РГР выполнены формально: текст ответов скопирован без реферативного изложения из интернет-ресурсов, однако ссылки оформлены в соответствии с правилами оформления, магистрант достаточно уверенно отвечает при защите, оценка составляет **6-7 баллов**.
- Работа считается выполненной **на базовом** уровне, если части РГР выполнены в полном объеме, текст изложения носит реферативный характер и соответствует научному стилю, ссылки оформлены в соответствии с правилами оформления, список источников не превышает 20, при этом студент уверенно отвечает на защите, оценка составляет **8-10 баллов**.

- Работа считается выполненной **на продвинутом** уровне, если части РГР выполнены в полном объеме, ответы полностью раскрывают тему, текст изложения носит реферативный характер и соответствует научному стилю, ссылки оформлены в соответствии с правилами оформления, список источников насчитывает не менее 25 изданий, студент уверенно отвечает на защите, оценка составляет **11-12 баллов**

3. Шкала оценки

В общей оценке по дисциплине баллы за РГЗ(Р) учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, приведенными в рабочей программе дисциплины.

КАРТА НАЧИСЛЕНИЯ БАЛЛОВ

Семестр 1, заканчивающийся экзаменом

	Вид работ	Форма контроля	Баллы	
			Мин.	Макс.
1.	Аудиторная работа: лекционные занятия	Работа на занятии	12	24
2.	Самостоятельная работа:	Проверка домашних заданий	12	24
3.	РГР	Представление оформленной работы и защита	6	12
Итого за работу в семестре			30	60
4.	Экзамен		20	40
	Ответ на первый вопрос билета		10	20
	Ответ на второй вопрос билета		10	20
Итого за семестр			50	100

4. Примерный перечень тем РГР

1. Система воспитания как фактор влияния на интеркультурную адаптацию.
2. Внутренние и внешние проявления культуры и их влияние на интеркультурную адаптацию.
3. Концепция «культурного шока» и практика межкультурного общения.
4. Стереотипы в межкультурном взаимодействии и их классификация.
5. Особенности делового этикета в межкультурных контактах.